

## 札幌大学時計台フォーラム

# 記憶に残る同時通訳 心に残る逐次通訳



### [専門分野]

通訳論、翻訳論、通訳訓練法による英語教育、異文化コミュニケーション論、英米詩と創作・創作の翻訳・音声表現研究ほか

### [所属]

北海道通訳翻訳研究会(HITs)創設会長、日本通訳翻訳学会、大学英語教育学会、日本ペンクラブ、日本翻訳家協会、英国ポエトリー・ソサエティー、アメリカ詩協会ほか会員、および英国ケンブリッジ大学Clare Hall College終身フェロー

札幌出身、小学校時代にアメリカの現地校に編入・帰国。オーストラリアのUniversity of New South Wales大学院にて英文学・英語学修士号取得。東京・札幌・シアトル・シドニーで国際交流コーディネーターや通訳者として活動。現在は大学で通訳訓練法を用いた英語教育科目やゼミ、異文化科目、留学科目を担当する傍ら、北海道通訳アカデミー教務顧問・特別講師としてプロ通訳者の養成を手掛けている。また、研究活動のフィールドワークとして、国際会議、学会、セミナー、シンポジウムおよび式典などの公的業務を中心に、同時通訳・逐次通訳活動も行っている。

### 講師からのメッセージ

34年前に通訳を始め、現在も教育研究活動のフィールドワークとして講義の傍ら通訳を続ける私、熊谷ユリヤが様々なシーンをとらえた写真を通じて「記憶に残る同時通訳」と「心に残る逐次通訳」を語ります。

札幌大学 教授  
熊谷 ユリヤ 氏

令和元(2019)年

日時

10/18

金

18:30-19:40

(開場18:00)

会場

札幌市時計台2階ホール  
(札幌市中央区北1条西2丁目)

料金

無料

定員

100名(先着順)



お申し込み先  
お問い合わせ先

申込方法 ▶ 往復はがき、Eメール、FAXのいずれか  
①郵便番号・住所 ②氏名(フリガナ) ③年齢 ④性別 ⑤電話番号 ⑥道カレ手帳番号(該当者のみ)  
※件名「時計台フォーラム参加希望」を記載の上、下記までお申し込みをお願い致します。

問合せ先 ▶ 札幌大学インターコミュニケーションセンター(SUICC)  
〒062-8520 札幌市豊平区西岡3条7-3-1  
Tel:011-852-9138 Fax:011-856-8268 E-mail:suicc@ofc.sapporo-u.ac.jp  
担当 小野